



CE 0082

EN 12275 type B EN 566

UIAA

individually tested

(EN) Climbing carabiner / Sling  
(FR) Mousqueton d'escalade / Sangle

**WARNING**

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Patented

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France  
[www.petzl.com/contact](http://www.petzl.com/contact)

ISO 9001  
Copyright Petzl

EXPRESS	EN566		
	12 cm	17 cm	25 cm
	22 kN	22 kN	22 kN
	13 g	20 g	25 g

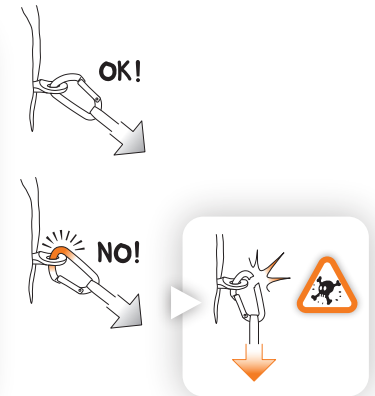
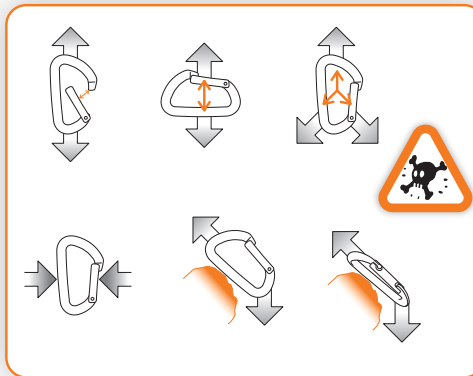
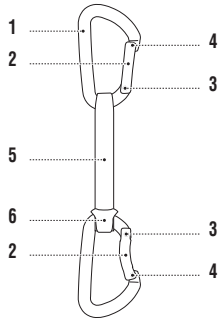
SPIRIT EN12275 Type B		
	23 kN	
	8 kN	
	9 kN	
	21 mm	25 mm
	39 g	

Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

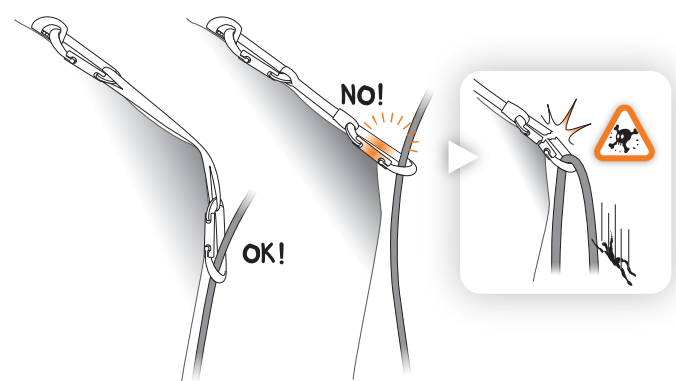
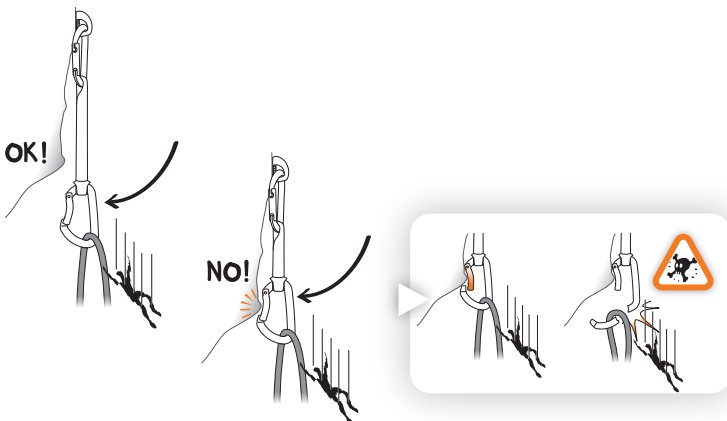
Compatibility (text part) / Compatibilité (partie texte)

Nomenclature of parts / Nomenclature

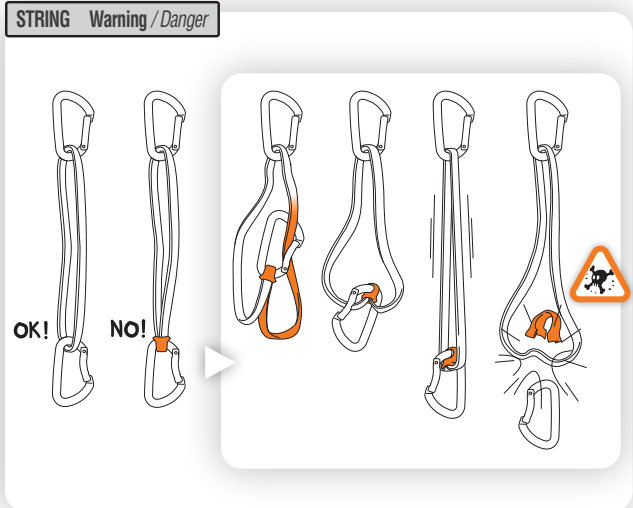
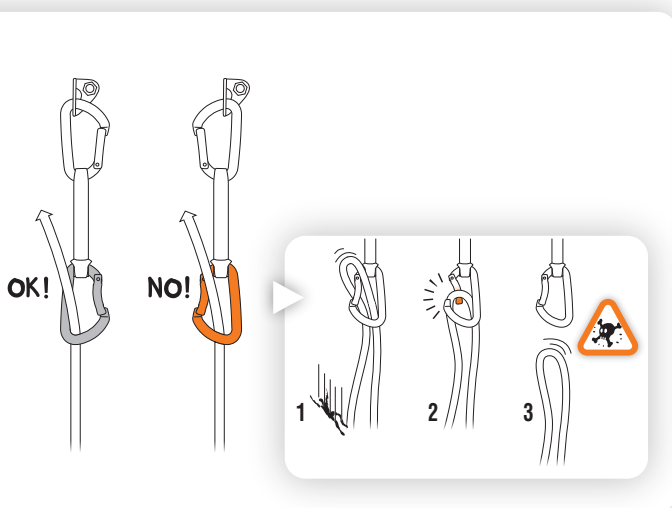
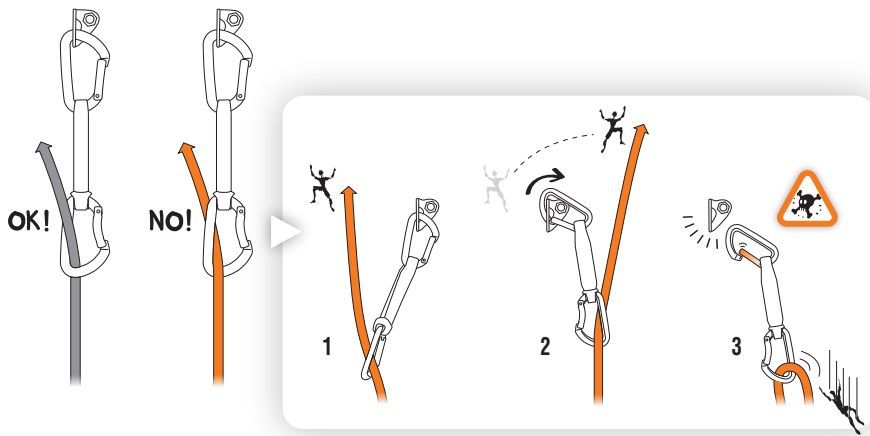
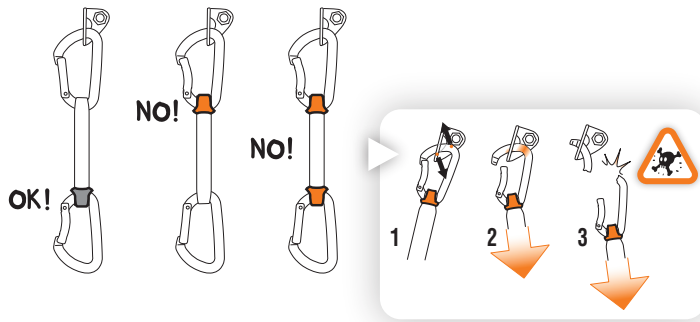
Positioning the carabiner / Positionnement du mousqueton

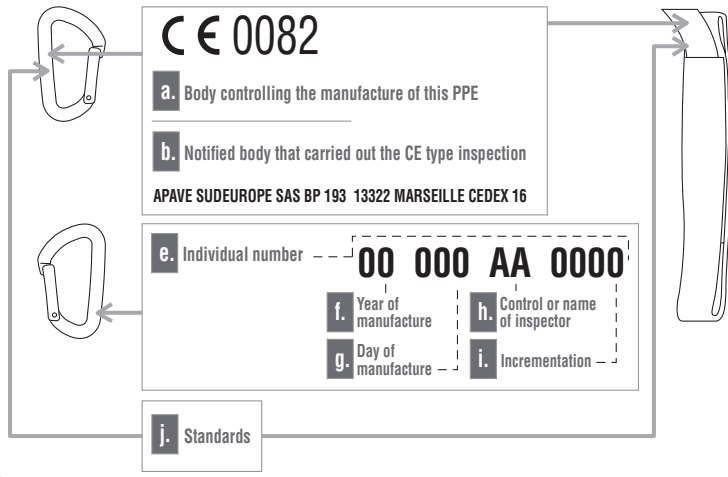


Inspection, points to verify (text part)  
Contrôle, points à vérifier (partie texte)



Positioning the quickdraw / Positionnement de la dégain





**(EN) Temperature**  
 (FR) Température  
 (DE) Temperatur  
 (IT) Temperatura  
 (PT) Temperatura  
 (NL) Temperatuur  
 (SE) Temperatur

(DK) Temperatur  
 (FI) Lämpötila  
 (NO) Temperatur  
 (RU) Температура  
 (CZ) Teplota  
 (PL) Temperatura  
 (SI) Temperatura  
 (HU) Hőmérséklet

(BG) Температура  
 (JP) 気温  
 (KR) 온도  
 (CN) 温度  
 (TH) อุณหภูมิ

**+ 80°C / + 176°F**  
**- 40°C / - 40°F**

**(EN) Storage and transport**  
 (FR) Rangement et transport  
 (DE) Lagerung und Transport  
 (IT) Sistemazione e trasporto  
 (ES) Almacenamiento y transporte  
 (PT) Armazenamento e transporte  
 (NL) Opbergen en vervoeren  
 (FI) Säilytys ja kuljetus  
 (NO) Lagring og transport  
 (RU) Хранение и транспортировка

(CZ) Skladování a doprava  
 (PL) Pakowanie i transport  
 (SI) Shranjevanje in transport  
 (HU) Tárolás, szállítás  
 (BG) Транспорт и съхранение  
 (JP) 持ち運びと保管方法  
 (KR) 보관과 운송  
 (CN) 运输及储存  
 (TH) การจัดวางและเคลื่อนย้าย

**(EN) Drying**  
 (FR) Séchage  
 (DE) Trocknen  
 (IT) Asciugamento  
 (ES) Secado  
 (PT) Secagem  
 (NL) Het drogen

(SE) Torkning  
 (FI) Kuivaus  
 (NO) Torking  
 (RU) Сушка  
 (CZ) Sušení  
 (PL) Suszenie  
 (SI) Susenje

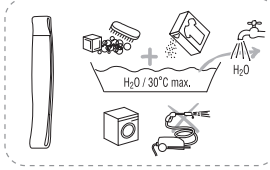
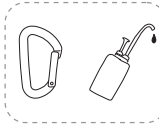
(HU) Szárítás  
 (BG) Сушене  
 (JP) 乾燥  
 (CN) 烘干  
 (TH) การอบแห้ง

**30°C max.**

**(EN) Dangerous products**  
 (FR) Produits dangereux  
 (DE) Gefährliche Produkte  
 (IT) Prodotti pericolosi  
 (ES) Productos peligrosos  
 (PT) produtos perigosos  
 (NL) Gevaarlijke producten  
 (SE) Farliga produkter  
 (FI) Vaaralliset tuotteet  
 (NO) Farlige produkter

(RU) Опасная продукция  
 (CZ) Nebezpečné výrobky  
 (PL) Produkty niebezpieczne  
 (SI) Nevarne kemikalije  
 (HU) Veszélyes termékek  
 (BG) Опасни продукти  
 (JP) 有害物質  
 (KR) 위험물  
 (CN) 危险品  
 (TH) วัตถุอันตราย

**(EN) Cleaning Disinfection**  
 (FR) Nettoyage Désinfection  
 (DE) Reinigung Desinfektion  
 (IT) Pulizia Disinfezione  
 (ES) Limpieza Desinfección  
 (PT) Limpeza Desinfeção  
 (NL) Reiniging Ontsmetting  
 (SE) Rengöring Desinficering  
 (FI) Puhdistus Desinointi  
 (NO) Rengjøring Desinfisering  
 (RU) Инструкта Désinфекция  
 (CZ) Čištění Desinfekce  
 (PL) Czyszczenie Dezynfekcja  
 (SI) Čiščenje/razkuževanje  
 (HU) Tisztítás  
 (BG) Почистване Дезинфекция  
 (JP) 手入礼方法 消毒  
 (CN) 清洗 消毒  
 (TH) การทำความสะอาด  
 (TR) Temizleme



## SPIRIT

Climbing carabiner.  
Connector EN 12275 type B (base).

### EXPRESS 12/17/25 cm

EN 566 sling.  
Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out, and that do not display a skull and crossbones symbol and/or «NO!» are authorized. Some examples of misuse are presented, but it is impossible to describe them all.  
Check [www.petzl.com](http://www.petzl.com) regularly to find the latest technical information.  
Contact Petzl if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

## Field of application

Personal protective equipment (PPE), carabiners and quickdraws, designed for mountaineering, climbing, and for vertical activities using similar techniques. This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

## Responsibility

WARNING, specific training is essential before use. This training must be adapted to the practices defined in the Field of Application.  
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.  
Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.  
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

## Nomenclature of parts

(1) Frame, (2) Gate, (3) Hinge, (4) Keylock, (5) Sling webbing, (6) STRING.

## Principal materials

Carabiner: aluminum.  
Quickdraw webbing: polyester.

## Inspection, points to verify

### Before each use

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web [www.petzl.com](http://www.petzl.com).  
Carabiner: verify that the frame, gate and hinge are free of any cracks, deformation, corrosion, etc...

Open the gate and verify that it closes itself automatically when released. Verify that it closes completely.  
The Keylock slot must not be blocked by any foreign matter (dirt, pebble, etc.).  
Quickdraw webbing: verify the condition of the STRING, of the webbing and of the safety stitching. Check for cuts, wear and damage caused by use (look out for cut or torn threads).

### During each use

Verify that the carabiner is always loaded on its major axis. Make sure the rope is clipped into the bottom of the carabiner with the gate closed. Protect the quickdraw webbing from sharp edges.  
It is important to regularly inspect the condition of the product. Check its connections with the other equipment in the system and make sure that the various pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.  
Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

## Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).  
Contact Petzl if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

## Positioning the carabiner

### A carabiner is not indestructible

A carabiner is strongest when loaded on its major axis, with the gate closed.  
Loading a carabiner in any other manner is dangerous: its strength can be reduced by half or more.  
In a fall, the gate can be opened at the moment of impact by:  
- the impact of the carabiner against the rock,  
- external pressure against the gate (from the rock, a bolt hanger, etc.),  
- rope whiplash.  
The choice of quickdraw length must allow good positioning of the carabiner according to the position of the anchors and the surface contours.

## Positioning the quickdraw

The anchor-end carabiner must be mobile (no STRING). A STRING should be used for the rope-end carabiner.  
Always use the same carabiners for the rope end: a carabiner damaged by an anchor (nicked) can damage your rope.

### A poorly positioned quickdraw or rope can cause unclipping.

- The gate of the rope-end carabiner must always face away from the climber's direction of travel.
- The rope in the carabiner must pass through it from the cliff side to the outside.
- Verify that the quickdraw is not twisted when clipping.
- Wet or frozen slings are more difficult to handle.
- A knot in the sling reduces its strength.

## STRING: WARNING

Use the STRING only with EXPRESS 12/17/25 cm quickdraws.

**WARNING, do not use a STRING with an open sling, as there is a significant risk of mishandling that can result in unclipping.**

## Petzl general information

### Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.  
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

- A product must be retired when:
  - It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
  - It has been subjected to a major fall (or load).
  - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
  - You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc...

### Destroy retired equipment to prevent further use.

## Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.  
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.  
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of

equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the names and signatures of the inspector and the user.  
See an example at [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc... Clean and dry the product if necessary.

## Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

## 3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## Traceability and markings

- Body controlling the manufacture of this PPE
- Notified body that carried out the CE type inspection
- Traceability: datamatrix = product reference + individual number
- Individual number
- Year of manufacture
- Day of manufacture
- Control or name of inspector
- Incrementation
- Standards

## FR

## SPIRIT

Mousqueton d'escalade.  
Connecteur EN 12275 type B (base).

### EXPRESS 12/17/25 cm

Anneau EN 566.  
Seules les techniques présentées non barrées, sans tête de mort et/ou sans « NO! », sont autorisées. Certaines mauvaises utilisations sont présentées à titre d'exemple, mais il n'est pas possible de les décrire toutes. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour des informations techniques sur [www.petzl.com](http://www.petzl.com).  
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

## Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI), mousquetons et dégaines destinés à l'alpinisme, l'escalade et aux activités de verticalité utilisant des techniques similaires. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

## Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.  
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.  
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

## Nomenclature

(1) Corps, (2) Doigt, (3) Rivet, (4) Keylock, (5) Sangle de dégaine, (6) STRING.

## Matériaux principaux

Mousqueton : aluminium.  
Sangle de dégaine EXPRESS : polyester.

## Contrôle, points à vérifier

### Avant toute utilisation

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site [www.petzl.com](http://www.petzl.com).  
Mousqueton : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion... (corps, rivet, doigt).

Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme automatiquement quand vous le relâchez. Vérifiez sa fermeture complète.

Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, cailloux...).

Sangle de dégaine : vérifiez l'état du STRING, de la sangle et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation (attention aux fils coupés ou déchirés).

### Pendant l'utilisation

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours selon son grand axe. Veillez à ce que la corde soit clippée complètement dans le mousqueton doigt fermé. Protégez la sangle de dégaine des arêtes tranchantes.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit. Assurez-vous de la connexion et du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Contactez Petzl en cas de doute.

## Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).  
Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez Petzl.

## Positionnement du mousqueton

### Un mousqueton n'est pas indestructible

- Un mousqueton offre la résistance maximum dans son grand axe et doigt fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux : sa résistance peut être diminuée de moitié ou plus.
- Lors d'une chute, l'ouverture du doigt peut être provoquée à l'instant du choc par :
  - le choc du mousqueton contre le rocher,
  - un appui extérieur repoussant le doigt (rocher, plaquette...),
  - un coup de fouet de la corde.
- Le choix de la longueur de la dégaine doit permettre un bon positionnement du mousqueton selon la position des ancrages et du relief.

## Positionnement de la dégaine

Le mousqueton côté ancrage doit être mobile (pas de STRING). Le mousqueton côté corde doit être fixe (STRING).

Utilisez toujours les mêmes mousquetons pour le passage de la corde : un mousqueton endommagé par un ancrage (entaille) peut abîmer votre corde.

**Une mauvaise position de la dégaine, ou de la corde, peut provoquer un décrochage.**

- Le doigt du mousqueton côté corde doit toujours être placé à l'opposé de la direction de progression du grimpeur.
- La corde dans le mousqueton doit passer de la paroi vers l'extérieur.
- Vérifiez que la dégaine n'est pas vrillée au moment de clipper.
- Sous l'effet de l'humidité et du gel, les anneaux sont plus difficiles à manipuler.
- Un nœud sur une sangle diminue sa résistance.

## STRING : attention

Utilisez le STRING uniquement avec les sangles de dégaine EXPRESS 12/17/25 cm.

**ATTENTION, n'utilisez pas un STRING avec un anneau de sangle, risque important de mauvaise manipulation conduisant à un décrochage.**

## Généralités Petzl

### Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).  
Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

**Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.**

## Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit. Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques, noms et signatures : utilisateur, contrôleur.  
Voir exemple sur [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

## Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc... Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

## Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

## Traçabilité et marquage

- Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
- Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
- Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel
- Numéro individuel
- Année de fabrication
- Jour de fabrication
- Contrôle ou nom du contrôleur
- Incrementation
- Normes

### SPiRiT

Kletterkarabiner.
Verbindungselement EN 12275 Typ B (Basismodell).

### EXPRESS 12/17/25 cm

Schlinge EN 566.
Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und nicht mit einem Totenkopfsymbol und/oder mit einem „NO!“ versehen sind. Einige Bedienungsfehler sind als Beispiel abgebildet, es ist jedoch nicht möglich, alle erdenklichen Fehler zu beschreiben. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen der technischen Informationen zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnischwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an Petzl.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA), Karabiner und Schlingen zum Bergsteigen, Klettern sowie für alle vertikalen Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### ACHTUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

## Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können.
Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

## Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Schnapper, (3) Niete, (4) Keylock, (5) Bandschlinge, (6) STRING.

### Materialien

Karabiner: Aluminium.
Expressschlinge: Polyester.

## Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

### Vor jedem Einsatz

Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com
Karabiner: Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete und Schnapper keine Risse, Deformierungen oder Korrosionserscheinungen aufweisen.
Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen schließt.
Vergewissern Sie sich, dass er richtig geschlossen ist.
Der Keylock-Schlitz darf nicht durch Fremdkörper blockiert sein (Schmutz, Kiesel usw.).
Schlinge: Unterziehen Sie STRING-Element, Gurtband und Sicherheitsnähte einer Sichtprüfung. Auf Einschnitte, Verschleiß und Schäden aufgrund der Benutzung achten (dabei besonderes Augenmerk auf durchtrennte oder zerrissene Fäden legen).
**Während des Gebrauchs**
Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird.
Achten Sie darauf, dass das Seil vollkommen in den Karabiner eingeklippt und der Schnapper geschlossen ist. Schützen Sie das Gurtband des Expresssets vor scharfen Kanten.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

## Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

## Positionierung des Karabiners

### Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar

Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossnem Schnapper auf.
Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich: Seine Bruchlast kann sich in diesem Fall um mehr als die Hälfte reduzieren.
Bei einem Sturz kann sich der Schnapper durch verschiedene Ursachen öffnen:

- den Aufprall des Karabiners gegen den Fels
- einen von außen auf den Schnapper ausgeübten Druck (Fels, Lasche usw.)
- einen Peitschenschlag des Seils

Die Länge der Schlinge muss so bemessen sein, dass die richtige Positionierung der Karabiner zu den Anschlagpunkten und zum Untergrund gewährleistet ist.

## Positionierung des Expresssets

Der anschlagsseitige Karabiner muss beweglich sein (kein STRING). Der seilseitige Karabiner muss fixiert sein (STRING).
Benutzen Sie immer denselben Karabiner zum Durchführen des Seils: ein durch den Anschlagpunkt beschädigter Karabiner (Einschnitt) kann das Seil beschädigen.

**Eine falsche Positionierung des Expresssets oder des Seils kann dazu führen, dass sich der Karabiner aushängt.**

- Der Schnapper des seilseitigen Karabiners muss sich immer entgegengesetzt zur Bewegungsrichtung des Kletterers befinden.
- Das Seil im Karabiner muss von der Wand nach außen geführt werden.
- Vergewissern Sie sich beim Clippen, dass die Schlinge nicht verdreht ist.
- Feuchte oder vereste Schlingen sind schwieriger zu handhaben.
- Knoten im Gurtband reduzieren die Bruchlast.

### STRING: Achtung

Benutzen Sie den STRING nur mit den EXPRESS-Schlingen 12/17/25 cm.

**ACHTUNG, verwenden Sie ein STRING-Element nicht mit einer Rundschlinge, da das Risiko einer Fehlbiednung zu groß ist (Aushängen des Karabiners).**

## Petzl Allgemeines

### Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
**ACHTUNG,** außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgetauschert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

**Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.**

## Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschriften: Anwender, Prüfer.
Siehe Beispiel unter www.petzl.com.

## Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigen Temperaturen aufbewahren. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.

## Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Haftung

Petzl ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unbefahligend, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung
c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
d. Individuelle Nummer
e. Herstellungsjahr
f. Herstellungsdatum
g. Prüfung oder Name des Prüfers
h. Laufende Seriennummer
i. Normen

# IT

### SPiRiT

Moschettone d'arrampicata.
Connettore EN 12275 tipo B (base).

### EXPRESS 12/17/25 cm

Anello EN 566.
Solo le tecniche presentate come non barrate, senza simbolo di morte e/o senza „NO!“, sono autorizzate. Alcuni cattivi usi sono presentati a titolo di esempio, ma non è possibile descriverli tutti. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti delle informazioni tecniche sul sito www.petzl.com.
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

## Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI), moschettoni e rinvii destinati all'alpinismo, all'arrampicata ed alle attività verticali che utilizzano tecniche similari.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

## Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di asservirvi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

## Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Leva, (3) Rivetto, (4) Keylock, (5) Fettuccia di rinvio, (6) STRING.

### Materiali principali

Moschettone: alluminio.
Fettuccia di rinvio EXPRESS: poliestere.

## Controllo, punti da verificare

### Prima di ogni utilizzo

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.com.
Moschettone: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni... (corpo, rivetto, leva).
Aprire la leva e controllare che si chiuda automaticamente quando viene rilasciata. Verificare la chiusura completa.
Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassolini...).
Fettuccia di rinvio: verificare lo stato della STRING, della fettuccia e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo (fare attenzione ai fili tagliati o strappati).

### Durante l'utilizzo

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore. Verificare che la corda sia agganciata completamente nel moschettone leva chiusa. Proteggere la fettuccia di rinvio da spigoli taglienti.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto. Assicurarsi del collegamento e del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. In caso di dubbio contattare PETZL.

## Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Se non siete certi della compatibilità dei vostri dispositivi contattate Petzl.

## Posizionamento del moschettone

### Un moschettone non è indistruttibile

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa: la sua resistenza può essere ridotta della metà o anche di più.
Durante una caduta, l'apertura della leva può essere provocata al momento dell'arresto da:

- l'urto del moschettone contro la roccia,
- un appoggio esterno che respinge la leva (roccia, placchetta...),
- un colpo di frusta della corda.

La scelta della lunghezza del rinvio deve consentire un corretto posizionamento del moschettone in base alla posizione degli ancoraggi e del rlievo.

## Posizionamento del rinvio

Il moschettone lato ancoraggio deve essere mobile (niente STRING). Il moschettone lato corda deve essere fisso (STRING).
Utilizzare sempre gli stessi moschettoni per il passaggio della corda: un moschettone danneggiato da un ancoraggio (incisione) può rovinare la corda.

**Un'errata posizione del rinvio o della corda può provocare uno smoschettonaggio.**

- La leva del moschettone lato corda deve sempre essere posizionata in senso opposto alla direzione di progressione dell'arrampicata.
- La corda nel moschettone deve passare dalla parete verso l'esterno.
- Verificare che il rinvio non sia attorcigliato quando si aggancia.
- Sotto l'effetto dell'umidità e del gelo, è più difficile utilizzare gli anelli.
- Un nodo su una fettuccia ne riduce la resistenza.

### STRING: attenzione

Utilizzare la STRING esclusivamente con le fettucce di rinvio EXPRESS 12/17/25 cm.

**ATTENZIONE, non utilizzare una STRING con un anello di fettuccia, rischio elevato di manovra errata che porta allo smoschettonaggio.**

## Generalità Petzl

### Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
**ATTENZIONE,** un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

**Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.**

### Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcare per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni, nomi e firme: utilizzatori, controllore.
Vedi esempio su www.petzl.it.

## Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto, al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

## Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

## Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo
c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
d. Numero individuale
e. Anno di fabbricazione
f. Giorno di fabbricazione
g. Controllo o nome del controllore
h. Incrementazione
i. Normative

## SPIRIT

Mosquetón para escalada. Conector EN 12275 tipo B (básico).

### EXPRESS 12/17/25 cm

Anillo EN 566.

Solo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar, sin calavera y/o sin «INO!». A modo de ejemplo, se presentan algunas malas utilizaciones, pero es imposible describirlas todas. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de la información técnica en www.petzl.com. En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

## Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI); mosquetones y cintas exprés para alpinismo, escalada y otras actividades verticales que utilizan técnicas similares. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos y decisiones.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

## Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación. Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

## Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Remache, (4) Keylock, (5) Cinta exprés, (6) STRING S.

## Materiales principales

Mosquetón: aluminio.
Cinta exprés EXPRESS: poliéster.

## Control, puntos a verificar

### Antes de cualquier utilización

Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en www.petzl.com.
Mosquetón: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión... (cuerpo, remache, gatillo).
Abra el gatillo y compruebe que se cierra automáticamente al soltarlo. Compruebe que se cierra completamente.

El orificio del Keylock no debe estar obturado (tierra, piedras...).
Cinta exprés: compruebe el estado del STRING, de la cinta y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso (atención a los hilos cortados o deshilachados).

### Durante la utilización

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Cuando mosquetonee la cuerda, procure que ésta quede completamente dentro del mosquetón y con el gatillo cerrado. Proteja la cinta exprés de las aristas cortantes. Es importante controlar regularmente el estado del producto. Asegúrese de la conexión y de la correcta colocación de los equipos entre sí. En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

## Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con Petzl.

## Posicionamiento del mosquetón

### Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado.

Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso: su resistencia puede disminuir a la mitad o más.

Durante una caída y en el instante del choque, la apertura del gatillo puede ser provocada por:

- El choque del mosquetón contra la roca.
- Un apoyo exterior que apriete el gatillo (roca, plaqueta...).
- Un latigazo de la cuerda.

La elección de la longitud de la cinta exprés debe permitir un posicionamiento correcto del mosquetón según la posición de los anclajes y del relieve.

## Posicionamiento de la cinta exprés

El mosquetón lado anclaje (sin STRING) se debe poder mover. El mosquetón lado cuerda (con STRING) debe estar fijo.

Utilice siempre los mismos mosquetones para el paso de la cuerda: un mosquetón dañado por un anclaje (rebaba) puede deteriorar la cuerda.

**Una mala posición de la cinta exprés o de la cuerda puede provocar un desenganche.**

- El gatillo del mosquetón lado cuerda siempre se debe colocar en el sentido opuesto a la dirección de progresión del escalador.
- La cuerda en el mosquetón debe pasar de la pared hacia el exterior.
- Compruebe que la cinta exprés no esté retorcida en el momento de mosquetonear.
- Bajo el efecto de la humedad y del hielo, los anillos son más difíciles de manipular.
- Un nudo en una cinta disminuye su resistencia.

### STRING: atención

Utilice el STRING únicamente con las cintas exprés EXPRESS 12/17/25 cm.

**ATENCIÓN, no utilice un STRING con un anillo de cinta, existe el riesgo importante de manipulación incorrecta, que podría provocar un desenganche.**

## Información general Petzl

### Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o estuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial correcto de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

**Destruya estos productos para evitar una utilización futura.**

### Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto. Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones, nombres y firmas: usuario, inspector. Consulte un ejemplo en www.petzl.com.

## Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

## Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

## Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI
b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual
d. Número individual
e. Año de fabricación
f. Día de fabricación
Control o nombre del controlador
h. Incremento
i. Normas

PT

### SPIRIT

Mosquetón de escalada. Conector EN 12275 tipo B (base).

### EXPRESS 12/17/25 cm

Anel EN 566.

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Alguns casos de má utilização estão apresentados a título de exemplo, sendo contudo impossível descrevê-los todos. Tome regularmente conhecimento das últimas atualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

## Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI), mosquetão e express destinados ao alpinismo, à escalada e às atividades de verticalidade utilizando técnicas similares. Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## ATENÇÃO

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

## Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação. Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

## Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Dedo, (3) Rebite, (4) Keylock, (5) Fita express, (6) STRING.

### Matérias principais

Mosquetão: alumínio.
Fita EXPRESS: poliéster.

## Controle, pontos a verificar

### Antes de qualquer utilização

Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site www.petzl.com

Mosquetão: verifique a ausência de fisuras, deformações, corrosões... (corpo, rebite, dedo).

Abra o dedo e verifique que este se fecha e trava automaticamente quando largado. Verifique que fecha total e correctamente.

O orificio do Keylock não deve estar obstruído (terra, calhaus...).
Verifique o estado da STRING, da fita e das costuras de segurança. Vigie as costuras, desgaste e danos devido à utilização (atenção aos fios cortados ou esgaçados).

### Durante a utilização

Verifique que o mosquetão trabalha sempre segundo o seu eixo maior. Cuide para que a corda seja clipada até ao fim no mosquetão e que este fique com o dedo fechado. Proteja a fita da express das aristas cortantes. É importante controlar regularmente o estado do produto. Assegure-se da conexão e do correcto posicionamento dos equipamentos, uns em relação aos outros. Contacte a PETZL em caso de dúvida.

## Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Se não está certo da compatibilidade do seu equipamento, contacte a Petzl.

## Posicionamento do mosquetão

### Um mosquetão não é indestrutível

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o dedo fechado.

Solicitar um mosquetão de qualquer outra forma é perigosos: a sua resistência pode ser diminuída para metade ou mais.

Durante uma queda, a abertura do dedo pode ser provocada no instante do impacto por:

- o impacto do mosquetão contra a rocha,
- um apoio exterior que empurre o dedo (rocha, plaquete...),
- um golpe de chicote da corda.

A escolha do comprimento da express deve permitir um bom posicionamento do mosquetão consoante a posição das ancoragens e do relevo.

## Mosquetonagem da express

O mosquetão do lado da ancoragem deve estar móvel (sem STRING). O mosquetão do lado da corda deve estar fixo (STRING).

Verifique que a express não está torcida no momento de a clipar.
Um mosquetão danificado por uma ancoragem (entalhe) pode danificar a sua corda.

**Uma má posição da express ou da corda pode provocar que se solte.**

- O dedo do mosquetão do lado da corda deve sempre ser colocado na direcção oposta à progressão do escalador.

- A corda no mosquetão deve passar da parede para o exterior.
- Verifique que a express não está torcida no momento de a clipar.
- Sob o efeito da humidade e do gelo, os anéis tomam-se mais difíceis de manipular.
- Um nó na fita diminui a sua resistência.

### STRING: atenção

Utilize a STRING S unicamente com as fitas de express EXPRESS 12/17/25 cm.

**ATENÇÃO, não utilize uma STRING com um anel de fita, importante risco de manipulação incorrecta que conduz a que se solte.**

## Generalidades Petzl

### Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabricação. Não está limitada para os produtos metálicos.

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou estorço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

**Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.**

### Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo a cada 12 meses.

Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto. Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, normas e assinaturas do utilizador e do inspector.
Ver exemplo em www.petzl.com.

## Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

## Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

## Traçabilidade e marcações

a. Organismo de controle do fabrico deste EPI
b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo
c. Traçabilidade: datamatrix = referência produto + número individual
d. Número individual
e. Ano de fabrico
f. Dia de fabrico
g. Controle ou nome do controlador
h. Incremento
i. Normas











## SPiRIT

Carabinieră pentru escaladă și alpinism. Carabinieră EN 12275 tip B (bază).

### Bucălă EXPRESS 12/17/25 cm

Bucălă EN 566. Sunt autorizate numai tehnicile prezentate în diagrame, care nu sunt tăiate și care nu afeșează simbolul unui cranlu cu oase în formă de X și / sau mesajul «NO!» Sunt prezentate doar câteva exemple de utilizare incorectă, având în vedere că descrierea tuturor acestora este imposibilă. Pentru a afla cele mai recente informații tehnice, consultați regulat site-ul www.petzl.com. Dacă aveți îndoieli sau dificultăți în înțelegerea acestor documente, contactați Petzl.

### Domenii de aplicabilitate

Echipamentul de protecție personală (PPE), carabinierele și bucele, concepute pentru alpinism, escaladă și pentru activitățile desfășurate pe verticală și care utilizează tehnici similare. Acest produs nu va fi încărcat dincolo de valoarea sa de sarcină nominală și nu se va utiliza pentru niciun alt scop în afara celui pentru care a fost fabricat.

## AVERTISMENT

### Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt înerez periculoase. Sunteți singurii responsabili pentru propriile dvs. acțiuni și decizii.

Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie:

- să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare.
- să vă instruiți adecvat cu privire la utilizarea acestuia.
- să vă familiarizați cu funcționalitățile și limitările acestuia.
- să înțelegeți și să acceptați riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.

### Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.

## Responsabilitatea

AVERTISMENT: înainte de utilizare, este necesar un instructaj specific. Această instruire trebuie adaptată la practicile definite la capitolul Domenii de aplicabilitate. Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente și responsabile sau de către cele care se află sub supravegherea directă și vizuală a unei persoane competente și responsabile. Dobândirea cunoștințelor adecovate în materie de tehnici și metode de protecție corecte sunt responsabilitatea dvs. Vă asumăm personal toate riscurile și responsabilitățile pentru daune, accidente sau moarte care pot surveni în timpul sau după utilizarea incorectă a produselor noastre, oricare ar fi modalitatea de utilizare. Dacă nu puteți sau dacă nu sunteți în măsură să vă asumați această responsabilitate sau acest risc, nu utilizați acest echipament.

## Nomenclatura componentelor

(1) Corp, (2) Clapeta, (3) Balama, (4) Închidere Keylock, (5) Țesătură bucălă, (6) Inel de fixare din cauciuc.

## Materiale principale

Carabinieră: aluminiu
Țesătură bucălă: poliester.

## Verificare, aspecte de verificat

## Înainte de fiecare utilizare

Consultați detaliile referitoare la procedura de verificare care trebuie efectuată pentru fiecare articol de EPP, pe internet la adresa www.petzl.com. Carabinieră: corpul, clapeta și balamaa nu trebuie să prezinte fisuri, deformări sau semne de coroziune etc. Deschideți clapeta și asigurați-vă că aceasta se închide și se blochează automat când o eliberați. Asigurați-vă că obacstă se închide complet. Sîotul Keylock nu trebuie să fie obstrucționat de corpuri străine (mizerie, pietricele etc.).

Țesătură bucălă: verificați starea inelului de fixare din cauciuc, a țesăturii și a cusăturilor de siguranță. Asigurați-vă că nu există urme de tăieturi, uzură și deteriorare, generate de utilizare (căuțați fire tăiate sau tocite).

## În timpul fiecarei utilizări

Asigurați-vă că încercați întotdeauna carabiniera pe axa sa principală. Coarda trebuie prinsă în partea de jos a carabinierii, cu clapeta închisă. Protejați țesătura buclei de muchiile ascuțite. Este important să verificați regulat starea produsului. Verificați-l conectația la alte echipamente din sistem și asigurați-vă că diferitele componente ale echipamentului din sistem sunt poziționate corect una față de cealaltă. Contactați Petzl dacă aveți îndoieli cu privire la starea acestui produs.

## Compatibilitatea

Verificați dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente din sistemul pe care îl utilizați (compatibil = interacțiune funcțională bună). Dacă nu sunteți siguri cu privire la compatibilitatea echipamentului dvs., contactați Petzl.

## Poziționarea carabinierii

## O carabinieră nu este indestructibilă

O carabinieră are o rezistență maximă atunci când este încărcată pe axa sa principală, cu clapeta închisă. Încărcarea unei carabiniere în orice alt mod este periculoasă: rezistența acesteia se poate reduce la jumătate sau chiar mai puțin. Într-o cădere, clapeta se poate deschide în momentul impactului prin: - lovitura carabinierii de stâncă, - presiunea externă asupra clapetei (de la stâncă, urechea spitalului etc.), - lovitura corzii. Alegerea lungimii buclei trebuie să permită o bună poziționare a carabinierii, în funcție de poziția asigurărilor din perete și de asperitățile suprafeței învecinate.

## Poziționarea buclei

Carabiniera de asigurat trebuie să fie mobilă (fără inel de fixare din cauciuc). Inelul de fixare din cauciuc se va utiliza numai pentru carabiniera de asigurarea a corzii. Utilizați aceleași carabiniere pentru coardă: o carabinieră deteriorată de o asigurare (ciupită) vă poate deteriora coarda.

### O bucălă sau o coardă poziționată greșit poate genera desfacerea carabinierii.

- Clapeta carabinierii pentru coardă trebuie să fie orientată întotdeauna în partea opusă direcției de urcare a alpinistului.
- Coarda din carabinieră trebuie să treacă prin aceasta dinspre stâncă spre exterior.
- Verificați ca bucălă să nu fie răsucită când o asigurați.
- Anourile ude sau înghețate sunt mai dificil de manevrat.
- Un nod pe anou reduce rezistența acestuia.

## INEL DE FIXARE DIN CAUCIUC: AVERTISMENT

Utilizați inelele de fixare din cauciuc numai cu bucele EXPRESS de 12/17/25 cm.

**AVERTISMENT, nu utilizați un inel de fixare cu o bucălă deschisă, deoarece există un risc ridicat de manipulare greșită care poate duce la desprindere.**

## Informații generale Petzl

### Durată de viață / Când trebuie să căsați echipamentul

Pentru produsele Petzl de plastic și textile, durata maximă de viață este de 10 ani de la data fabricației. Pentru produsele metalice, durata de viață este nedefinită. ATENȚIE: un eveniment excepțional poate duce la casarea produsului dvs. după numai o utilizare. În funcție de tipul și de intențtatea de utilizare, precum și de mediul de utilizare (mediu dur, mediu marin, muchi ascuțiți, temperaturi extreme, produse chimice etc.).

- Un produs se va casa când:
  - este mai vechi de 10 ani și fabricat din plastic și materiale textile.
  - a fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.
  - nu trece textul de verificare.
  - aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.
  - nu cunoașteți istoricul complet de utilizare a acestuia.

- când acesta se învechește datorită legislației, standardelor, tehnicii sau incompatibilității cu alte echipamente etc.

**Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeți echipamentul casat.**

### Verificarea produsului

Pe lângă verificarea dinaintea fiecărei utilizări, un specialist competent trebuie să efectueze o verificare detaliată a echipamentului. Frecvența verificării detaliată trebuie să fie stabilită de legislația în vigoare și de tipul și intensitatea de utilizare. Petzl recomandă cel puțin o verificare la fiecare 12 luni. Pentru a menține posibilitatea de a detectare a produsului, nu îndepărtați marcajele sau etichetele. Rezultatele verificării trebuie înregistrate într-un formular, alături de următoarele detalii: tipul de echipament, modelul, informațiile de contact ale producătorului, seria sau numărul individual, data fabricației, data achiziției, data primei utilizări, data următoareii verificări periodice, probleme, comentarii, numele și semnătura specialistului care a efectuat verificarea și utilizatorul. La adresa www.petzl.com puteți vizualiza un exemplu de formular.

## Depozitarea, transportul

Depozitați produsul într-un loc uscat, ferit de expunerea la raze UV, substanțe chimice, temperaturi extreme etc. Cutați și usați produsul dacă este necesar.

## Modificările, reparațiile

Modificările și reparațiile în afara facilităților Petzl sunt interzise (cu excepția pieselor de schimb).

## Garanție 3 ani

Pentru toate defectele de material sau fabricație. Excepții: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întreținerea precară, neglijența, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

## Responsabilitatea

Petzl nu își asumă responsabilitatea pentru consecințele directe, indirecte sau accidentale și de niciun alt tip pentru daunele survenite sau rezultând din utilizarea produselor sale.

## Posibilitatea de detectare și marcajele

a. Organul de verificare a fabricației acestui echipament personal de protecție b. Organul autorizat care a efectuat verificarea de tip CE
c. Posibilitatea de detectare: matrice dată = referință produs + număr individual
d. Număr individual
e. Anul fabricației
f. Data fabricației
g. Controlul sau numele specialistului de verificare
h. Incrementare
i. Standarde

## RU

## SPiRIT

Карабин для скалолазания. Карабин EN 12275 тип B (база).

## EXPRESS 12/17/25 cm

Петля EN 566. Правильными являются только те способы использования, которые изображены на метеречерченных рисунках и/или на тех, на которых нет изображения «NO!». Здесь представлены не все виды неправильного использования, так как тяжело описать их все. Самую последнюю техническую информацию Вы можете найти на сайте www.petzl.com. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## Область применения

Средство Индивидуальной Защиты от падения с высоты (СИЗ), сверхлегкий карабин и оттяжка, предназначенные для занятий альпинизмом, скалолазанием и других областей деятельности с похожей техникой. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

### ВНИМАНИЕ Детальность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

### Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

## Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста. Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность. Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

## Составные части

(1) Корпус, (2) Защелка, (3) Шарнир, (4) Система Keylock, (5) Оттяжка, (6) STRING (ограничитель хода карабина).

### Основные материалы

Карабин - алюминий.
Петля оттяжки - полиэстер.

## Проверка изделия

### Перед каждым применением

Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com
Убедитесь в отсутствии каких-либо трещин, деформаций, следов коррозии, и т.п. на корпусе, защелке и шарнире. Откройте защелку и убедитесь, что при отпускании она закрывается автоматически. Убедитесь в том, что она закрывается полностью. Прорезь Keylock не должна быть забита инородными предметами (грязь, мелкие камешки и т.п.). Проверьте состояние ограничителей хода STRING, строп и швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа и повреждений от предыдущего использования (особое внимание следует обращать на разорванные или нарушенные нити в швах).

### Во время каждого использования

Убедитесь в том, что карабин всегда нагружен вдоль главной оси. Убедитесь в том, что веревка вщелкнута в нижнюю часть карабина, а защелка закрыта. Убедитесь, что оттяжка не касается острых граней. Важно регулярно проверять исправность изделия. Проверьте места его соединения с другим снаряжением и убедитесь в том, что остальные элементы снаряжения располагаются корректно друг относительно друга. В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с Petzl.

### Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Если вы сомневаетесь в совместимости Вашего снаряжения, обращайтесь в Petzl.

## Расположение карабина

## Карабин не абсолютно прочен

Карабин наиболее прочен при нагружении вдоль своей главной оси, при закрытой защелке.

Любое другое нагружение карабина снижает его прочность. При падении, защелка может открыться в момент удара из-за:
- удара карабина о скалу,
- внешнего давления на защелку (со стороны скалы, шлямбура, и т.д.),
- переклеста веревок.
Выбор длины оттяжки должен обеспечивать оптимальное положение карабина , с учетом места расположения анкера и особенностей рельефа.

## Установка оттяжки

Карабин со стороны шлямбура должен быть подвижным (без STRING). А Ограничитель STRING нужно использовать на карабине, через который идет веревка.

Всегда разделяйте карабина используйте для прощелкивания веревки и в шлямбурные крючья. Карабины, повержденные ухом шлямбурного крюка (петерости, зазубрины) могут повредить веревку.

### Неправильное расположение оттяжки или веревки может привести к выщелкиванию.

- Защелка карабина должна всегда смотреть против направления движения.
- Верева в карабине должна проходить через муфту от скалы наружу.
- Убедитесь, что оттяжка не перекручена в момент вщелкивания веревки.
- Мокрая или промерзшая стропа небудна в обращении.
- Узел на петле уменьшает выдерживаемую нагрузку.

### Внимание опасность! STRING

Используйте STRING только с оттяжками EXPRESS 12, 17, 25 см.

**Внимание! Не используйте ограничитель подвижности карабина STRING с не прошитыми петлями, т.к. велика вероятность выщелкивания веревки из за неправильной установки ограничителя.**

## Общая информация Petzl

### Срок службы / Выбровка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, высокая влажность, край, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.). Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несоместимостью с другим снаряжением и т.п.

**Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.**

### Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны заносится в форму в таком виде: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы и комментарии, имена и подписи инспектора и пользователя.
Пример см. на сайте www.petzl.com.

## Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

## Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

## Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или перделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

## Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

## Прослеживаемость и маркировка

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ
b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам SE
c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер
d. Индивидуальный номер
e. Год изготовления
f. День изготовления
g. Контроль или имя проверяющего
h. Приращение
Стандарты



### SPIRIT

클라이밍 카라비너, EN 12275 B 유형 연결장비 (베이스).

### EXPRESS 12/17/25 cm

EN 566 슬링. X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈(죽음의 상징) 또는 <<NO!>> 표시가 없는 그림의 기술만을 허용한다. 제품의 오용의 예를 몇가지를 소개하였으나 모든 용용의 예를 설명할 수는 없다. www.petzl.com을 정기적으로 방문하여 최신 기술 정보를 확인할 것을 권장한다. 이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주) 안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

## 적용 분야

개인 보호구 (PPE) - 등산, 등반, 그리고 유사한 기술을 사용하는 수직 활동용으로 제작된 카라비너와 퀵드로우, 본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 주의사항

**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.**

**사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.**

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
  - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
  - 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
  - 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
  - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고들을 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

## 책임

경고, 제품을 사용하기 전에 철저한 훈련이 필수적이다. 사용 분야로 정의된 실행에는 트레이닝이 반드시 필요하다. 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다. 어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

## 부분명칭

(1) 프레임, (2) 개폐구, (3) 힌지, (4) 키크 (5) 슬링 웨빙, (6) 스트링.

### 사용 재질

카라비너: 알루미늄
퀵드로우 웨빙: 폴리에스터

## 검사 및 확인사항

### 매번 사용 전에

각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페슬의 홈페이지 www.petzl.com을 방문하거나, Petzl PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다. www.petzl.com을 방문한다. 프레임, 개폐구, 힌지에 갈라지거나, 변형 또는 부식된 부분이 있는지 확인한다. 개폐구를 열어 놓았을때 자동으로 잠기는지 확인한다. 완전히 잠기는지 확인한다. 키크 홀 (개폐구) 에 이물질이 끼이지 않도록 한다 (오물, 자갈 등). 스트링, 웨빙, 안전 박음질의 상태를 확인한다. 끊어지거나 마모된 부분, 사용으로 인해 손상된 부분이 있는지 반드시 확인해야만 한다.

### 사용 도중

카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. 개폐구가 닫힌 상태로 카라비너의 아랫쪽에 로프가 걸린 상태인지 확인한다. 날카로운 가장자리로부터 퀵드로우 웨빙을 보호한다. 장비의 상태를 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 다른 장비와의 연결상태를 확인하고 그 장치에서 여러 장비가 서로 관련하여 정확하게 위치하였는지 확인한다. 제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주) 안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

## 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 장비의 호환성에 대해 궁금한 점은 (주) 안나푸르나로 문의하시기 바랍니다.

## 카라비너 위치 잡기

### 카라비너 역시 파손될 수 있다.

카라비너는 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 이 외의 방법으로 카라비너에 하중이 실리는 경우는 위험하다. 강도는 절반 또는 그 이상으로 감소될 수 있다. 주락 시, 개폐구는 다음과 같은 충격에 의해 열릴 수 있다.

- 암벽에 의해 카라비너에 충격이 가하는 경우.
- 개폐구에 대한 외부 압력이 가해지는 경우 (바위, 볼트 걸이, 등).
- 로프 휘두름

퀵드로우의 걸이의 경우 확보물의 위치 및 표면 가장자리 등을 고려하여 카라비너의 사용이 원활하도록 선택해야만 한다.

## 퀵드로우 위치 잡기

확보-끝 카라비너는 움직임에 방해를 받지 않아야 한다 (STRING 없음). STRING은 로프 끝의 카라비너에 사용되어야 한다.

로프 끝에는 항상 동일한 카라비너를 사용한다. 카라비너는 확보물에 의해 손상될 수 있으며 이는 로프를 손상시킬 수 있다.

**잘못 위치잡힌 퀵드로우 및 로프는 제대로 걸리지 않을 수 있다.**

- 로프 끝 카라비너의 개폐구는 항상 클라이머의 진행 방향의 반대쪽을 향해야만 한다.
- 카라비너에 걸린 로프는 절벽쪽에서 외부까지 통과된 상태여야만 한다.
- 카라비너를 걸때 퀵드로우가 꼬여있는 상태는 아닌지 확인한다.
- 젖은 상태 또는 얼어있는 상태의 슬링은 다루기가 더욱 어렵다.
- 슬링의 매듭은 강도를 저하시킨다.

### STRING: 경고

EXPRESS 12/17/25 cm 퀵드로우에는 반드시 STRING만 사용한다.

**경고, 카라비너가 걸리지 않는 경우를 초래할 수 있는 부주의로 인한 심각한 위험이 발생할 수 있으므로 오븐 슬링과 함께 스트링을 사용하지 않는다.**

## 일반적인 정보

### 수명 / 장비 폐기 시점

- 페슬의 폴라스터 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 용도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
  - 폴라스터이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
  - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
  - 검사에 통과하지 못한 경우. - 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
  - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
  - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.**장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.**

### 제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페슬은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다. 제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.
www.petzl.com/ppe에서 예를 참고한다.

## 보관, 운송

자외선, 화학물질, 고온의 환경을 피하고 건조한 곳에 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

## 변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

## 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

## 책임

페슬은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

## 추적 가능성과 제품 부호

- 본 개인 보호 장비의 제조에 대한 정보를 담고 있는 몸체
- CE 유형의 장비를 실행한 정보
- 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호
- 개별 번호
- 생산연도
- 생산일자
- 제품 검사자 이름
- 제품 일련 번호
- 기준

### CN

### SPIRIT

攀繩用鎖扣。EN 12275 B型（基礎類）連接鎖扣。

### EXPRESS 12/17/25 cm

EN 566快掛扁帶。只有那些圖中設有交叉符號和/或骷髏頭符號，及沒有出現“NO!”的技术方可授权使用。这里仅展示了几种错误使用方式，并不能包含所有的错误方式。请经常登录www.petzl.com查看最新技术信息。如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

### 應用範圍

此个人保护装备(PPE) 是一款快挂锁扣，它适用于登山，攀爬，及使用类似技术所进行的垂直运动。该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

### 警告

**凡涉及及使用此裝備的活動都具有危險性。您應對個人的行動和決定負責。**

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

**上述警告一旦忽视将有可能造成嚴重傷害或者死亡。**

## 責任

警告,在使用前必须受过特殊训练. 必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训. 该产品必须由有能力且负责的人来使用，或由其他人在有能力且负责的人的直接或目视监督下使用. 您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。

无论何时何处，您个人都应应对因产品的错误操作而导致的所有损害；受伤或死亡负责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的位置，那么不要使用此装备。

## 組成部份

(1) 锁身, (2) 锁门, (3) 锁门轴, (4) Keylock锁鼻, (5) 快挂扁带, (6) STRING.

### 主要材料

锁扣：铝合金。
快挂扁带：聚酯纤维。

## 檢測，檢查要點

### 每次使用前

登录以下网站中PPE检测来获得装备的详细步骤
www.petzl.com
检查锁身,锁门和上锁套是否存在任何裂纹,变形,腐蚀等痕迹。打开及检查锁门以确保它在松开时能够自动关闭并锁上。检查锁扣是否能完全关闭。
Keylock凹槽不可被任何外物所阻塞（污垢、小石块等）。
检查快挂扁带的状态，包括扁带和安全缝线以及STRING部份。检查是否存在因使用而产生的割痕,磨损和损坏(仔细检查是否存在割断或扯出的线头)。

### 每次使用时

确保安全扣时常安放在主轴上。确保绳索扣入锁扣内同时锁门关闭。避免扁带与锋利边缘摩擦。
检查它与系统内其他工具的连接,确保系统内不同的工具安置在正确的位置。
如对产品状态有任何疑问,请联系Petzl。

### 兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性-良好的互动功能)。如果您对装备间的兼容性不确定,请联系Petzl。

## 鎖扣的正確位置

### 首先要明確鎖扣不是不可損壞的

锁扣最大的受力方向为锁门关闭时纵轴方向。锁扣出现其他方向的受力都是危险的；其强度可能下降一半或更多。
在坠落过程中，锁门会在受到以下冲击时打开：

- 锁门与岩石发生撞击
- 锁门受到来自外力的挤压（岩石，挂片，等）。

- 绳索的快速震动
为了受力正确，快挂长度的选择要根据保护点及岩石的轮廓决定。

### 快掛的正確位置

与挂片相连的锁扣必须总是要够灵活的移动（不可以使用STRING）。STRING应该安装在扣入绳索端的锁扣上。
与绳索连接的一端始终要使用同一把锁扣，与挂片连接的锁扣会被损坏(割痕)，会伤害绳索。

**快掛或繩索位置錯誤會導致繩索從鎖扣中脫出。**

- 与绳索相连的锁扣锁门必须总是与攀登者线路的方向相反。
- 绳索穿入锁扣的方向必须由岩壁内侧进入锁扣由岩壁外侧穿出。
- 确定扣入快挂时，其没发生扭转。
- 潮湿或冰冻的扁带更加难以操作。
- 绳结会降低扁带的强度。

### STRING：警告

STRING 只可同EXPRESS 12/17/25厘米快挂一起使用。

**警告，使用扁帶環自製扁帶時，不要使用STRING，其會增加鎖扣錯誤連接的風險。**

### Petzl通用信息

### 產品壽命/何時該淘汰您的裝備

产品的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰；这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰；

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。
- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

**銷毀淘汰的裝備以防將來誤用。**

### 產品檢測

除了 在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视您规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造网络资料, 产品编号或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 出现的问题, 困难, 评语, 检查员和使用者的姓名及签名
参考在www.petzl.com上的例子。

### 儲存，運輸

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

### 改裝，維修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

### 3年品質保證

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 責任

Petzl对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

### 追蹤性及各種符號

- 生产该PPE时的质量检测员
- 执行CE检测的认证体系
- 产品可追踪性：产品数字组合=产品属性＋序列号
- 序列号
- 生产年份
- 生产日期
- 控制或检查员的姓名
- 增值
- 标准

## SPIRIT

การไบนอร์สำหรับเป็นเขา

คำคือแบบมาตรฐาน EN 12275 type B (พื้นฐาน)

### EXPRESS 12/17/25 ซม

สติกส์ารับมาตรฐาน EN 566

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายภาคผนวก,และไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตราย และ/หรือ «NO!»ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน บางตัวอย่างของการใช้งานผิดวิธีมีให้เห็น, แต่ไม่สามารถบอกได้ถึงการใช้งานที่ผิดทั้งหมด
ตรวจเช็ค www.petzl.com เป็นประจำอยู่เสมอเพื่อให้ทราบข้อมูลล่าสุด
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE), การไบนอร์ประกอบควิลครอร์แบบน้ำหนักเบา, ออกแบบเพื่อใช้สำหรับกีฬาปีนเขา และกิจกรรมในแนวตั้งที่ใช้เทคนิคแบบเดียวกัน อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

**คำเตือน**

**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย**

**ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ**

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้,จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

## ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนวิธีใช้อุปกรณ์ก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น การฝึกฝนต้องกระทำอย่างเหมาะสม ตามข้อกำหนดเกี่ยวกับคุณสมบัติของอุปกรณ์

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล

เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

## ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงร่าง, (2) ประตูเปิด-ปิด, (3) บานพับ, (4) จุดล็อก, (5) สายรัดสติก, (6) STRING

### วัสดุประกอบหลัก

การไบนอร์: อลูมิเนียม

สายรัดแบน สำหรับควิลครอร์: โพลีเอสเตอร์

## การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

## ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com

การไบนอร์: ตรวจเช็คที่โครงร่าง, บานพับและประตูล็อก ว่าไม่มีรอยแตกร้าว, เสียรูปทรง, การกัดกร่อนของสนิม, ฯลฯ

เปิดประตูและเข้คว้านับปิดล็อกโดยอัตโนมัติเมื่อปล่อย ตรวจเช็คว่าประตูปิดล็อกแล้วช่องของประตูล็อกต้องไม่ถูกปิดกั้นด้วยสิ่งแปลกปลอม (ฝุ่นทราย, ก้อนกรวด, ฯลฯ)
สายรัด สำหรับควิลครอร์: ตรวจดูร่องรอยสึกของง STRING, สายรัดและที่ร้อยเข็ม ตรวจดูรอยดัด, ขรุขระและความเสียหายจากการใช้งาน (ตรวจดูรอยฉีกขาดของเส้นด้าย)

### ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าการไบนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านนอกของมันเสมอ ต้องแน่ใจว่าเชือกถูกคลิปไว้ที่ตำแหน่งล็อกสุดของการไบนอร์และประตูปิดล็อกแล้ว ป้องกันสายรัดแบนของควิลครอร์จากขอบนมหมวมคมเป็นสิ่งสำคัญที่ต้องตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ ตรวจเช็คการต่อเชื่อมกับอุปกรณ์อื่นในระบบ และแน่ใจว่าอุปกรณ์ทุก ๆ ชิ้นในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องและสามารถเข้ากันได้กับชนิดอื่น
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

## ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ลักับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ลั = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

## การติดตั้งตัวการไบนอร์

### การไบนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย

การไบนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนของมัน, ขณะที่ประตูปิดล็อก

การกดแรงลงบนด้านอื่นของการไบนอร์ ที่มีความแข็งแรงน้อยเป็นสิ่งอันตราย: อาจทำให้ลดความแข็งแรงลงถึงครึ่ง หรือมากกว่า

ในการตก, ประตูล็อกอาจถูกเปิดจากผลกระทบของแรงอัด โดย:

- แรงอัดที่การไบนอร์ถูกระแทกเข้ากัก่อนหีน
- แรงกดอย่างรุนแรงที่ประตูล็อก (จากก้อนหิน, จากจุดผูกยึด ฯลฯ)
- ความยืดหยุ่นของเชือก

การเลือกขนาดความยาวของควิลครอร์ จะช่วยให้เกิดผลดีต่อตำแหน่งของการไบนอร์ตามตำแหน่งของจุดผูกยึดและโครงสร้างของพื้นผิว

## การติดตั้งตัวการไบนอร์

ที่ตำแหน่งจุดผูกยึดคือใช้การไบนอร์ที่เคลื่อนไปมาได้ตลอดเวลา (เห็นใช้ STRING)
STRING จะต้องใช้กับการไบนอร์ด้านที่อยู่ปลายเชือกเท่านั้น
ใช้การไบนอร์ชนิดเดียวกันที่ปลายเชือกเสมอ: การไบนอร์ถูกทำให้เสียหายโดยจุดผูกยึด (เกล็รอยบาก) และสามารถทำให้เชือกเสียหายได้

ควิลครอร์หรือเชือกที่อยู่ในตำแหน่งที่ไม่เหมาะสมสามารถทำให้เกิดการคลิปที่ผิดพลาดได้

- ประตูของการไบนอร์ที่ปลายเชือกต้องหันในทิศทางที่ต่างจากเส้นทางปีนของผู้ปีนเสมอ

- เชือกที่อยู่ในการไบนอร์จะต้องผ่านทางด้านคลิปไปยังด้านบนอกเสมอ

- ตรวจเช็คว่าควิลครอร์ ไม่มีติดเกลียวเมื่อคลิป

- สติงที่เป็กชั้นและมีน้ำแข็งเกาะ จะขาดต่อการใช้มือจับยึด

- การคลุมปีที่สติงจะทำให้ความแข็งแรงของมันลดลง

### STRING: คำเตือน

ให้ใช้ STRING กับควิลครอร์ EXPRESS 12/17/25 ซม

**WARNING**, ห้ามใช้ STRING กับสติงแบบบีด, ซึ่งอาจมีผลให้เสียต่อการจับที่ผิดพลาดและอาจทำให้เกิดการฉีกคลิปได้

# ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

## อายุการใช้งาน / ระยะเวลาการใช้งานข้อมูลเมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ,สถานที่ใกล้ทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อครุ่น สับสนัย จากการเปลี่ยนแปลงกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

### การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความเข้มข้นในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามที่กำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญที่กำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน

เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่าแกะหรือดึงแผ่นป้าย

เครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก

ผลการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์, วันที่สอบปีที่ผลิต, วันที่ส่งชื่อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งสุดท้าย, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นของผู้ตรวจเช็คและผู้ใช้งาน
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com

## การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

## การตัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขตัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่รักษาแทน)

## อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขตัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเกินต่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

## ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

## เครื่องหมายและข้อมูล

- a. ข้อมูลบ่งบอกการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้
- b. ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์นี้ได้รับการทดสอบ
- c. ข้อมูล: แหล่งผลิต = รายละเอียดอุปกรณ์ + หมายเลขกำกับเฉพาะ
- d. หมายเลขกำกับเฉพาะ
- e. ปีที่ผลิต
- f. ปีที่ผลิต
- g. การดูแลควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจสอบ
- h. การทำเพิ่มเติม
- i. มาตรฐาน